

## Nru. 2

---

10. 04. 2013

### MALTA

---

#### KAMRA TAD-DEPUTATI

---

ABBOZZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli Edward Scicluna, M.P., Ministru għall-Finanzi u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tal-10 ta' April 2013.

**ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn żewġ biljuni, mija u tmienja u għoxrin miljun, mitejn u hamsa u sittin elf, sebgha mija u tlieta u tmenin Euro għas-servizz tas-sena finanzjarja 2013.**

---

RAYMOND SCICLUNA

*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati*

#### HOUSE OF REPRESENTATIVES

---

A BILL introduced by the Honourable Edward Scicluna, M.P., Minister for Finance and read the First time at the Sitting of the 10th April, 2013.

**AN ACT to appropriate a sum not exceeding two billion, one hundred and twenty-eight million, two hundred and sixty-five thousand, seven hundred and eighty-three Euro for the service of the financial year 2013.**

---

RAYMOND SCICLUNA

*Clerk of the House of Representatives*

**ABBOZZ TA' LIĠI**  
**msejjaħ**

*ATT għall-approprijazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn żewġ biljuni, mija u tmienja u għoxrin miljun, mitejn u ħamsa u sittin elf, sebġha mija u tlieta u tmenin Euro għas-servizz tas-sena finanzjarja 2013.*

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, ħareġ b' liġi dan li ġej:-

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att tal-2013 dwar l-Approprijazzjoni (2013). Titolu fil-qosor.

2. Somma ta' mhux iżjed minn żewġ biljuni, mija u tmienja u għoxrin miljun, mitejn u ħamsa u sittin elf, sebġha mija u tlieta u tmenin Euro għandha u qiegħda b'dan tittieħed mill-Fond Konsolidat sabiex jithallsu l-ispejjeż matul is-sena finanzjarja 2013 taħt il-Voti speċifikati fl-Iskeda ma' dan l-Att. Approprijazzjoni.

## SKEDA

2013

## I. Infiq Rikorrenti

Vot	Titolu	Ammont €
1.	Uffiċċju tal-President .....	2,295,797
2.	Kamra tad-Deputati .....	4,195,000
5.	Uffiċċju tal-Prim Ministru .....	21,172,000
6.	Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku .....	475,903
7.	Informazzjoni .....	1,367,000
8.	Stamperija tal-Gvern .....	1,406,000
9.	Uffiċċju Elettorali .....	5,375,000
10.	Taqsimha Propjeta' tal-Gvern .....	8,087,000
11.	Ministeru għall-Affarijiet Ewropej u Twettiq tal-Manifest Elettorali.....	10,364,000
12.	Ministeru għall-Affarijiet Barranin .....	23,036,000
13.	Ministeru għat-Turiżmu.....	57,403,000
14.	Gvern Lokali .....	37,125,000
15.	Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol.....	179,286,000
16.	Edukazzjoni .....	177,215,000
17.	Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u Tibdil fil-Klima.....	50,599,000
18.	Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura .....	58,817,000
19.	Ministeru għal Ghawdex .....	24,308,431
20.	Ministeru għad-Djalogu Soċjali, Affarijiet tal-Konsumatur u Libertajiet Ċivili.....	9,166,000
21.	Impjiegi u Relazzjonijiet Industrijali .....	1,241,000
22.	Ministeru għall-Ekonomija, Investiment u Intrapriżi Żgħar.....	36,821,000
23.	Servizzi ta' Kummerċ.....	2,018,000
24.	Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali.....	35,255,000
25.	Politika Soċjali .....	220,873,000
27.	<i>Standards</i> fil-Ħarsien Soċjali .....	977,000
28.	Anzjani u Kura fil-Komunità .....	62,578,000
29.	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta' Nazzjonali.....	21,943,949
30.	Forzi Armati ta' Malta .....	40,278,000
31.	Pulizija .....	51,743,000
32.	Servizzi Korrettivi .....	8,602,000

Vot	Titolu	Ammont €
33.	<i>Probation u Parole</i> .....	710,000
34.	Protezzjoni Ċivili .....	4,295,000
35.	Diviżjoni tar-Registru Pubbliku u tal-Artijiet .....	3,859,000
36.	Servizz Ġudizzjarju .....	8,679,703
37.	Ministeru għall-Finanzi .....	88,186,000
38.	It-Teżor .....	8,937,000
39.	Pensjonijiet .....	1,635,000
41.	Taxxi Interni .....	7,551,000
42.	V.A.T. ....	4,822,000
43.	Dwana .....	10,754,000
44.	Kuntratti .....	1,262,000
45.	Politika Ekonomika .....	1,077,000
46.	Ministeru għall-Energija u l-Konservazzjoni tal-Ilma.....	36,553,000
47.	Ministeru għas-Sahħa.....	354,065,000
	[Uffiċċju tal-Prim Ministru.....	586,000
	[Ministeru għall-Affarijiet Barranin.....	160,000
	[Ministeru għal Ghawdex.....	203,000
	[Ministeru għall-Infrastruttura, Trasport u Komunikazzjoni.....	386,000
	[Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.....	362,000
	[Ministeru tal-Intern.....	92,000
	[Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol.....	307,000
	[Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.....	220,000
	[Ministeru għas-Sahħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunita'.....	303,000
	[Ministeru għat-Turiżmu, l-Ambjent u Kultura.....	138,000
	[Ministeru tal-Ġustizzja, Konsultazzjoni Pubblika u l-Familja....	188,000
	[Ministeru għall-Kompetizzjoni Ġusta, Negozji Żgħar u l-Konsumatur.....	192,000
	<b>Infiq Rikorrenti Totali .....</b>	<b>1,689,545,783</b>

## II. Infiq Programm Kapitali

Vot	Titolu	Ammont €
I	Uffiċċju tal-Prim Ministru .....	13,602,000
II	Ministeru għall-Affarjiet Ewropej u Twettiq tal-Manifest Elettorali.....	11,854,000
III	Ministeru għall-Affarjiet Barranin .....	1,788,000
IV	Ministeru għat-Turiżmu.....	18,827,000
V	Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xoghol.....	41,168,000
VI	Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u Tibdil fil-Klima.....	61,323,000
VII	Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura .....	63,102,000
VIII	Ministeru għal Ghawdex .....	9,838,000
IX	Ministeru għad-Djalogu Soċjali, Affarjiet tal-Konsumatur u Libertajiet Ċivili.....	5,112,000
X	Ministeru għall-Ekonomija, Investiment u Intrapriżi Żgħar.....	67,021,000
XI	Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali.....	4,978,000
XII	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta' Nazzjonali.....	16,054,000
XIII	Ministeru għall-Finanzi .....	71,456,000
XIV	Ministeru għall-Energija u l-Konservazzjoni tal-Ilma.....	542,000
XV	Ministeru għas-Saħħa.....	52,055,000
<b>Infiq Programm Kapitali Totali .....</b>		<b>438,720,000</b>
<b>Skeda Totali .....</b>		<b>2,128,265,783</b>

## Ghanijiet u Raġunijiet

Dan l-Abbozz jipprovdi għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn €2,128,265,783 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2013 għall-infiq taht il-Voti li jidhru fl-Iskeda li tinsab ma' dan l-Abbozz.

**A BILL  
entitled**

*AN ACT to appropriate a sum not exceeding two billion, one hundred and twenty-eight million, two hundred and sixty-five thousand, seven hundred and eighty-three Euro for the service of the financial year 2013.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

Short title.

**1.** This Act may be cited as the Appropriation (2013) Act, 2013.

Appropriation.

**2.** A sum not exceeding two billion, one hundred and twenty-eight million, two hundred and sixty-five thousand, seven hundred and eighty-three Euro shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund to meet expenditure during the financial year 2013 under the Votes specified in the Schedule to this Act.

## SCHEDULE

2013

## I. Recurrent Expenditure

Vote	Title	Amount €
1.	Office of the President .....	2,295,797
2.	House of Representatives .....	4,195,000
5.	Office of the Prime Minister .....	21,172,000
6.	Public Service Commission .....	475,903
7.	Information .....	1,367,000
8.	Government Printing Press .....	1,406,000
9.	Electoral Office .....	5,375,000
10.	Government Property Division .....	8,087,000
11.	Ministry for European Affairs and Implementation of the Electoral Manifesto.....	10,364,000
12.	Ministry for Foreign Affairs .....	23,036,000
13.	Ministry for Tourism.....	57,403,000
14.	Local Government .....	37,125,000
15.	Ministry for Education and Employment.....	179,286,000
16.	Education .....	177,215,000
17.	Ministry for Sustainable Development, the Environment and Climate Change.....	50,599,000
18.	Ministry for Transport and Infrastructure.....	58,817,000
19.	Ministry for Gozo .....	24,308,431
20.	Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties.....	9,166,000
21.	Industrial and Employment Relations .....	1,241,000
22.	Ministry for the Economy, Investment and Small Business.....	36,821,000
23.	Trade Services.....	2,018,000
24.	Ministry for Family and Social Solidarity.....	35,255,000
25.	Social Policy.....	220,873,000
27.	Social Welfare Standards .....	977,000
28.	Elderly and Community Care .....	62,578,000
29.	Ministry for Home Affairs and National Security.....	21,943,949
30.	Armed Forces of Malta .....	40,278,000
31.	Police .....	51,743,000
32.	Correctional Services .....	8,602,000

Vote	Title	Amount €
33.	Probation and Parole .....	710,000
34.	Civil Protection .....	4,295,000
35.	Land and Public Registry Division .....	3,859,000
36.	Judicial .....	8,679,703
37.	Ministry for Finance .....	88,186,000
38.	Treasury .....	8,937,000
39.	Pensions .....	1,635,000
41.	Inland Revenue .....	7,551,000
42.	V.A.T. ....	4,822,000
43.	Customs .....	10,754,000
44.	Contracts .....	1,262,000
45.	Economic Policy .....	1,077,000
46.	Ministry for Energy and the Conservation of Water.....	36,553,000
47.	Ministry for Health .....	354,065,000
	[Office of the Prime Minister.....	586,000
	[Ministry of Foreign Affairs.....	160,000
	[Ministry for Gozo.....	203,000
	[Ministry for Infrastructure, Transport and Communications.....	386,000
	[Ministry for Resources and Rural Affairs.....	362,000
	[Ministry for Home Affairs.....	92,000
	[Ministry of Education and Employment.....	307,000
	[Ministry of Finance, the Economy and Investment.....	220,000
	[Ministry for Health, the Elderly and Community Care.....	303,000
	[Ministry for Tourism, Culture and the Environment.....	138,000
	[Ministry for Justice, Dialogue and the Family.....	188,000
	[Ministry for Fair Competition, Small Business and Consumers..	192,000
	<b>Total Recurrent Expenditure .....</b>	<b>1,689,545,783</b>

## II. Capital Programme Expenditure

Vote	Title	Amount €
I	Office of the Prime Minister .....	13,602,000
II	Ministry for European Affairs and Implementation of the Electoral Manifesto .....	11,854,000
III	Ministry for Foreign Affairs .....	1,788,000
IV	Ministry for Tourism.....	18,827,000
V	Ministry for Education and Employment.....	41,168,000
VI	Ministry for Sustainable Development, the Environment and Climate Change.....	61,323,000
VII	Ministry for Transport and Infrastructure.....	63,102,000
VIII	Ministry for Gozo .....	9,838,000
IX	Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties.....	5,112,000
X	Ministry for the Economy, Investment and Small Business.....	67,021,000
XI	Ministry for the Family and Social Solidarity.....	4,978,000
XII	Ministry for Home Affairs and National Security.....	16,054,000
XIII	Ministry for Finance .....	71,456,000
XIV	Ministry for Energy and the Conservation of Water.....	542,000
XV	Ministry for Health .....	52,055,000
<b>Total Capital Programme Expenditure .....</b>		438,720,000
<b>Total Schedule .....</b>		2,128,265,783

### Objects and Reasons

This Bill provides for the application of a sum not exceeding €2,128,265,783 for the service of the financial year 2013 to meet expenditure under the different Votes in the Schedule to this Bill.